

91563



915630



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

## Level 3 Sāmoan, 2016

### 91563 Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Sāmoan texts

9.30 a.m. Wednesday 30 November 2016

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Sāmoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended spoken Sāmoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended spoken Sāmoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Listen to TWO passages. You will hear EACH passage THREE times:

- The first time, you will hear the passage as a whole.
- The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the LISTENING NOTES boxes provided.
- Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions.
- At the end of each passage, you will have a few minutes to review your answers.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Sāmoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

TOTAL

ASSESSOR'S USE ONLY

## FIRST PASSAGE: ‘Aiseā e tāua ai le tausia pea o lou fa’asinomaga fa’aleaganu’u?

AVANOA MO  
LE MAK  
PEPA

ASSESSOR'S  
USE ONLY

Fa’alogo ini fautuaga mai i se tamā matua e uiga i le fa’asinomaga fa’aleaganu’u i le vaitaimi o le tele o suiga ua iai le lalolagi. O le Fesili Muamua ma le Fesili e Lua e fa’atatau i le tusitusiga lēnei. O le ‘ā tu’u atu le minute e tasi e faitau ai fesili.

*Listen to the messages spoken by a Sāmoan elder expressing a point of view on Sāmoan cultural identity in a changing world. Question One and Question Two are based on this passage. You now have one minute to read the questions.*

### Glossed vocabulary

fa’asinomaga fa’aleaganu’u	<i>cultural identity</i>
kelope	<i>globe</i>
fatu’āiga	<i>caring for family</i>
fālōlō	<i>to not have enough</i>
filogia	<i>mixed with</i>

### Additional vocabulary (in Section A)

valo’ia	<i>predicted</i>
---------	------------------

### TUSITUSIGA A O FA’ALOGOLOGO – LISTENING NOTES

**QUESTION ONE**

Fa'amatala au'ili'ili mai ni mea tāua o lo'o talanoa mai ai le failāuga, ma 'aiseā ua ia fa'atāuaina ai ia mea.

*Explain in detail the main points raised by the speaker, and why he considers these to be so important.*

AVANOA MO  
LE MAKA  
PEPA

ASSESSOR'S  
USE ONLY

*Using information, ideas, and opinions from the passage, as well as your own experience, explain how you think the language and identity of a small island nation can be preserved in a changing world.*

O lēnei itūlau ua fa'aavanoaina.  
O lo'o fa'aauau le su'ega i le itūlau o lo'o soso'o ane ai.  
*This page has been deliberately left blank.*  
*The examination continues on the following page.*

## SECOND PASSAGE: O ā ni vāega o le aganu'u fa'asāmoa o lo'o faia i Niu Sila?

AVANOA MO  
LE MAKA  
PEPA

ASSESSOR'S  
USE ONLY

Fa'alogo i le tali o le fesili: "O ā ni vāega o le aganu'u fa'asāmoa o lo'o faia i Niu Sila?" O le Fesili e Tolu e fa'atatau i le tusitusiga lēnei. O le 'ā tu'u atu le 30 sekone e faitau ai le fesili.

*Listen to the speaker's answer to the question: "What aspects of Sāmoan culture are practised in New Zealand?" Question Three is based on this passage. You now have 30 seconds to read the question.*

### Glossed vocabulary

aloa'ia	officially
ta'atele	popular
faiva alofilima	role, duty
tu'u lima	handed down
samaga	official ending of tattooing
sufi'ava	first speaker of 'ava ceremony
lufilufia	allocate, hand out

### TUSITUSIGA A O FA'ALOGOLOGO – LISTENING NOTES

### QUESTION THREE

‘Aumai ni mau e iloa ai le t̄aua i le failāuga o le faia pea o aganu’u fa’asāmoa i Niu Sila. Fa’aaogā fa’amatalaga mai i le tusitusiga, ‘ātoa ai ma ni fa’ata’ita’iga mai i lou lava iloa, e fa’amatala mai ai pe ‘aiseā ua e manatu ai, o nei tu ma aganu’u e tatau pe lē tatau ona faia i Niu Sila ma isi atunu’u.

*Give evidence to show that the speaker considers it important to practise Sāmoan protocol in New Zealand. Using information from the passage, as well as your own experience, explain why you think this protocol should or should not be practised in New Zealand and other countries.*

AVANOA MO  
LE MAK  
PEPA

ASSESSOR'S  
USE ONLY

**Avanoa fa'aopoopo pe 'ā mana'omia.  
*Extra space if required.*  
 Tusi le numera o le fesili.  
*Write the question number(s) if applicable.***

AVANOA MO  
 LE MAK  
 PEPA

ASSESSOR'S  
 USE ONLY

NUMERA O  
 LE FESILI

QUESTION  
 NUMBER

91563